

Súhlas so spracúvaním osobných údajov – zákonný zástupca (ZŠ) /
Đồng ý với xử lý dữ liệu cá nhân – người đại diện theo pháp luật

v zmysle článku 6 ods. 1 a článku 7 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679
(ďalej len Nariadenie EÚ) /

Chiếu theo khoản 1 điều 6 và điều 7 Quy định của Quốc hội châu Âu và Hội đồng (EU)
số 2016/679 (tiếp theo viết tắt là Quy định EU)

Titul, meno, priezvisko / Học vị, tên và họ:

Adresa bydliska / Địa chỉ nơi ở:

Č. OP alebo iného dokladu / Số CMND hay là giấy tờ khác:

Som zákonným zástupcom môjho dieťaťa / Tôi là người đại diện theo pháp luật của con tôi là:

Meno, priezvisko / Tên và họ:

Adresa bydliska / Địa chỉ nơi ở:

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, videonahrávky, výtvarné, hudobné, ručné a iné práce, výsledky súťaží, akcií / trong phạm vi tên, họ, năm học, những bức ảnh, bản ghi video, các tác phẩm nghệ thuật, âm nhạc, thủ công mỹ nghệ và các tác phẩm khác, kết quả của các cuộc thi, sự kiện;
- za účelom prezentácie činnosti a aktivít školy, výsledkov a vystúpení žiakov školy, získavania nových žiakov, zverejňovanie informácií týkajúcich sa školy a jej žiakov / để trình bày giới thiệu các hoạt động của nhà trường, kết quả và trình diễn của học sinh trong trường, việc thu nhận học sinh mới, công bố thông tin liên quan đến trường và học sinh của trường;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / trong thời gian đi học tại trường và trong thời gian kéo dài của mục đích đó;
- s možnosťou poskytnutia OU verejnosti prostredníctvom webového sídla školy, sociálnych sietí, nástieniek a vývesných tabúl / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho công chúng thông qua trang web của trường, mạng xã hội, báo tường và bảng quảng cáo.

Súhlasím / Đồng ý Nesúhlasím / Không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, výtvarné a iné práce alebo články, výsledky súťaží, akcií / trong phạm vi tên, họ, năm học, những bức ảnh, các tác phẩm nghệ thuật và các tác phẩm khác hay là bài báo, kết quả của các cuộc thi, sự kiện;
- za účelom informovania o živote a dianí v škole prostredníctvom školského časopisu / nhằm mục đích để thông báo về cuộc sống và các sự kiện ở trường thông qua một tạp chí của trường;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / trong thời gian đi học tại trường và trong thời gian kéo dài của mục đích đó;

- s možnosťou poskytnutia OU verejnosti prostredníctvom printového alebo elektronického školského časopisu / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho công chúng thông qua tạp chí của trường ở dạng in hay là điện tử.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu kópie zdravotného preukazu / trong phạm vi copy thẻ y tế;
- za účelom uskladnenia kópie zdravotného preukazu žiaka, ktorý je nevyhnutná pri poskytnutí prvej pomoci žiakovi v škole počas vyučovacieho procesu i mimo školy na výletoch, exkurziách, súťažiach a iných školských podujatiach / để lưu trữ bản copy thẻ y tế của học sinh, bản copy này cần thiết cho việc sơ cứu học sinh tại trường trong quá trình học và cả khi bên ngoài trường trong các chuyến đi dã ngoại, tham quan, thi đấu và các sự kiện khác của trường;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / trong thời gian đi học tại trường;
- s možnosťou poskytnutia OU poskytovateľom zdravotníckej pomoci / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko, trieda, dátum narodenia, ktoré sú potrebné na zaradenie žiaka do jednotlivých súťažných kategórií / trong phạm vi tên, họ, lớp, ngày tháng năm sinh cần thiết cho việc xếp học sinh thành các hạng thi đấu riêng biệt;
- za účelom uvedenia osobných údajov žiaka v súpise pre rôzne súťaže / nhằm để đưa dữ liệu cá nhân của học sinh vào danh sách cho các cuộc thi khác nhau;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / trong thời gian còn đi học tại trường;
- s možnosťou poskytnutia OU organizátorom daných súťaží, ktorých sa dieťa chce zúčastniť / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho những người tổ chức các cuộc thi mà cháu muốn tham gia.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko / trong phạm vi tên, họ;
- za účelom zverejnenia zoznamu detí, ktoré patria do danej triedy/skupiny pri rôznych oficiálnych akciách školy, ako je napr. testovanie a pod. / nhằm mục đích để công bố danh sách trẻ em thuộc một lớp / nhóm nhất định tại các sự kiện chính thức khác nhau của trường, chẳng hạn như đi kiểm tra v.v.;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / trong thời gian còn đi học tại trường;
- s možnosťou poskytnutia OU len oprávněným osobám prevádzkovateľa / với khả năng chỉ cung cấp các dữ liệu cá nhân cho những người có quyền hạn ở trường.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, videonahrávky, výtvarné, hudobné, ručné a iné práce, výsledky súťaží, akcií / trong phạm vi tên, họ, năm học, những bức ảnh, bản ghi video, các tác phẩm nghệ thuật, âm nhạc, thủ công mỹ nghệ và các tác phẩm khác, kết quả của các cuộc thi, sự kiện;
- za účelom prezentácie činnosti a aktivít školy a jej žiakov cez médiá / nhằm giới thiệu các hoạt động của nhà trường và học sinh của trường thông qua các phương tiện truyền thông;

- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / trong thời gian đi học tại trường và trong thời gian kéo dài của mục đích đó;
- s možnosťou poskytnutia OU miestnym alebo celoštátnym médiám – noviny, časopisy, televízia, rozhlas / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho các phương tiện truyền thông địa phương hay toàn quốc – báo chí, tạp chí, truyền hình, đài phát thanh.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / Với việc xử lý dữ liệu cá nhân của con tôi:

- v rozsahu meno, priezvisko, trieda, škola / trong phạm vi tên, họ, lớp học, trường;
- za účelom zabezpečenia ubytovania, cestovných zliav na školských výletoch, kurzoch, škole v prírode, lyžiarskeho kurzu a iných školských akciách a zliav do múzea, divadla, kina, knižnice a iných inštitúcií navštívených počas školských akcií / nhằm mục đích đảm bảo chỗ ở, giảm giá đi lại cho các chuyến đi dã ngoại, các khóa học, chương trình trường học ngoài trời, khóa học trượt tuyết và các sự kiện khác của trường và giảm giá cho các bảo tàng, nhà hát, rạp chiếu phim, thư viện và các cơ sở khác được tham quan trong các sự kiện của trường;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / trong thời gian đi học tại nhà điều hành;
- s možnosťou poskytnutia OU poskytovateľovi ubytovania, cestovného, vstupného alebo zľavy / với khả năng cung cấp các dữ liệu cá nhân cho người cung cấp chỗ ở, đi lại, vào cửa hay là giảm giá.

Súhlasím / Tôi đồng ý

Nesúhlasím / Tôi không đồng ý

Svoj súhlas udeľujem pre Základnú školu, kontakt na zodpovednú osobu / Tôi đồng ý cho trường Phổ thông cơ sở, Liên lạc với người chịu trách nhiệm

Vyhlasujem, že som bol/a poučený/á o dobrovoľnosti poskytnutia tohto súhlasu a tak ho aj dávam. Súhlas som dal/a zo svojej slobodnej vôle bez akékoľvek nátlaku a bez akýchkoľvek podmienok zo strany prevádzkovateľa nesúvisiacich s mojím súhlasom. / Tôi xin cam đoan rằng tôi đã được hướng dẫn về việc tự nguyện cung cấp sự đồng ý này và vì vậy tôi đã đồng ý. Tôi đã đồng ý theo ý muốn tự do của mình mà không có bất kỳ áp lực nào và không có bất kỳ điều kiện nào từ phía nhà điều hành không liên quan đến sự đồng ý của tôi.

Vyhlasujem, že som bol/a poučený/á o právach dotknutej osoby na / Tôi cam đoan rằng tôi đã được giải thích về quyền của người có liên quan về:

- prístup k osobným údajom (článok 15), (prístup nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva iných fyzických osôb) / quyền truy cập vào dữ liệu cá nhân (Điều 15), (việc truy cập không được gây ra ảnh hưởng xấu đến quyền của các thể nhân khác);
- opravu a doplnenie osobných údajov (článok 16) / chỉnh sửa và bổ sung dữ liệu cá nhân (Điều 16);
- výmaz osobných údajov – právo na zabudnutie (článok 17) / xóa dữ liệu cá nhân - quyền được quên (Điều 17):
 - zverejnené OU / các dữ liệu cá nhân đã công bố,
 - nepotrebné OU / các dữ liệu cá nhân không cần thiết,
 - nezákonne spracúvané OU / các dữ liệu cá nhân được xử lý bất hợp pháp,
 - OU spracúvané na účely priameho marketingu / các dữ liệu cá nhân được xử lý cho các mục đích tiếp thị trực tiếp,
 - OU po odvolaní súhlasu na spracúvanie, ak neexistuje iný právny základ spracúvania / các dữ liệu cá nhân sau khi thu hồi lại sự đồng ý xử lý, nếu không có cơ sở pháp lý nào khác cho việc xử lý,

(sk) SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV – ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (ZŠ)
(vi) ĐỒNG Ý VỚI XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN – NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT

- o toto právo sa neuplatňuje pri údajoch spracúvaných na účel / quyền lợi này không áp dụng đối với dữ liệu được xử lý cho mục đích:
 - archivácie / lưu trữ,
 - vedecký/štatistický účel / mục đích khoa học / thống kê,
 - historický výskum / nghiên cứu lịch sử,
 - na uplatnenie práva na slobodu prejavu a práva na informácie / thực hiện quyền tự do ngôn luận và quyền được cung cấp thông tin,
 - na preukazovanie a uplatňovanie právnych nárokov / để chứng minh và khẳng định các quyền lợi theo pháp lý,
- obmedzenie spracúvania osobných údajov (článok 18) / hạn chế đối với việc xử lý dữ liệu cá nhân (Điều 18):
 - o počas opravy nesprávnych údajov / trong quá trình sửa các dữ liệu không chính xác,
 - o ak dotknutá osoba namieta výmaz údajov a požaduje ho nahradiť obmedzením spracúvania / nếu người có liên quan phản đối việc xóa dữ liệu và yêu cầu thay thế nó bằng việc hạn chế xử lý,
 - o ak prevádzkovateľ údaje už nepotrebuje a potrebuje ich dotknutá osoba na uplatnenie právneho nároku / nếu người điều hành không còn cần các dữ liệu và người có liên quan cần chúng để áp dụng các quyền lợi theo pháp lý,
- prenosnosť osobných údajov spracúvaných automatizovanými prostriedkami (článok 20) / sự chính xác của dữ liệu cá nhân được xử lý bằng các phương tiện tự động (Điều 20);
- namietanie spracúvania osobných údajov (článok 21) / sự phản đối việc xử lý dữ liệu cá nhân (Điều 21):
 - o pri spracúvaní na účely priameho marketingu – prevádzkovateľ ihneď pozastaví spracúvanie / trong quá trình xử lý vì mục đích tiếp thị trực tiếp - nhà điều hành ngay lập tức đình chỉ quá trình xử lý,

a že som sa s týmito právami oboznámil/a a porozumel/a im / và rằng tôi đã đọc và hiểu các quyền lợi này.

Prevádzkovateľ môže obmedziť rozsah práv dotknutej osoby a jej zákonného zástupcu v zmysle článku 23 Nariadenia EÚ, ak je takéto obmedzenie ustanovené s cieľom zaistiť najmä ochranu práv dotknutej osoby alebo iných osôb a uplatnenie vymáhania občianskoprávných nárokov / Nhà điều hành có thể hạn chế phạm vi quyền của người có liên quan và người đại diện theo pháp luật của họ chiếu theo Điều 23 của Quy định EU, nếu sự hạn chế đó được đưa ra để đảm bảo nhất là là bảo vệ quyền của người có liên quan hoặc những người khác và việc đòi áp dụng các quyền dân sự.

Dotknutá osoba alebo jej zákonný zástupca má právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním / Dương sự hoặc người đại diện theo pháp luật của họ có quyền rút lại sự đồng ý này bất cứ lúc nào. Việc rút lại sự đồng ý sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp pháp của quá trình xử lý trên cơ sở sự đồng ý trước khi rút lại.

Dotknutá osoba alebo jej zákonný zástupca má právo podať sťažnosť na Úrad na ochranu osobných údajov, Hraničná 12, Bratislava podľa článku 13, ods. 2, písm. d) Nariadenia EÚ / Người có liên quan hoặc người đại diện theo pháp luật của họ có quyền khiếu nại lên Văn phòng bảo vệ dữ liệu cá nhân, Hraničná 12, Bratislava theo mục d) khoản 2 điều 13 của Quy định EU.

V / Tại dňa / ngày

.....

zákonný zástupca dotknutej osoby /
Người đại diện theo pháp luật